

# 《格萨尔史诗》资料小辑

《གེ་སར་རྟོགས་བརྗེད་》ཀྱི་དཔྱད་གཞིའི་དབ་ཆུང་།

第 五 辑

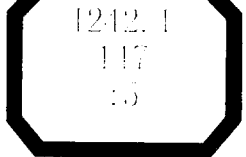
汉译分部本专辑



四川省《格萨尔》工作领导小组办公室编

1245.1

147 15



# 目 录

|               |     |
|---------------|-----|
| 征服雪山水晶国 ..... | 1   |
| 松巴与岭国之战 ..... | 106 |
| 地 狱 救 妻 ..... | 132 |
| 启 事 .....     | 146 |

# 征服雪山水晶国

意西泽珠  
许 珍 尼 译

## 第 二 章

雄狮国王长虹壮气  
岭军向拉达克进击  
亲人相送情深意挚  
王妃敬祝吉祥如意

达玛国派出的两名信使，昼夜兼程，餐风露宿，经过十五天奔驰，这天终于到达岭国。二人进到狮龙猛虎宫，把雪山拉达克呷沃国王出兵侵犯岭国属国达玛的情况，向噶伦<sup>①</sup>察香邓玛作了详细报告。噶伦邓玛感到情况紧急，旋即来到岭王雄狮罗布扎堆的经堂。格萨尔王正在静心修法，潜心佛业。邓玛向格萨尔王献上镇日吉祥哈达，行了九叩首礼后，才将属国达玛和柏绕相继遭到拉达克侵犯蹂躏的情况一一奏闻。

“噶伦邓玛香察，降服魔王呷沃的时辰已到，夺取雪山水晶国的良机来了。”格萨尔王微笑着：“以往，因忙于超度为保卫岭国而捐躯沙场的英灵，以致一再将机会错过。今天拉达克国王调兵遣将，侵犯边境，正与上天的预言相吻合，正是岭国挥师出征的大好时机。明天，当山顶戴上金冠的时候，召集我岭邦的所有睿智大臣，前来共同商议有关出

兵大事。”

大臣邓玛领旨，退出经堂，立即向岭国所有睿智首席大臣或带口信，或派专差转达格萨尔王的旨令。

第二天，论辈份，辈数在总管王以下；论职务，职务在王侄扎拉则吉<sup>②</sup>以下；论年龄，年纪在朗孙以上；论地位，地位在侍从以上，所有的文臣武将都来到斑斓猛虎坪上一顶名叫见即发愿的神帐之中。雄狮王的母后、王室的众姐妹和王妃珠牡等忙着张罗，摆出了丰盛的酒茶筵席款待众文武。酒过三巡，右侧首席虎皮座位上的大臣邓玛首先用《塔拉六变调》唱道：

唱阿拉歌歌声铿锵，  
哼塔拉调荡气回肠。

巍巍盛德山高高，  
向莎绕哈巴大圣祝祷，  
愿我的陈词献出吉祥。

这儿是什么地方？  
它象虎皮覆盖大地，  
斑斓猛虎坪美名扬。  
若要问我是何人？  
岭国佛塔象光辉太阳，  
我象光环将太阳围绕。  
格萨尔王的业绩辉煌，  
似圣洁的白莲盛开在莲苑，  
我是首放的一朵烁烁闪光。

我是扶弱济贫的英雄好汉，  
是岭王克敌拳头硬如钢。

岭文武权臣席上坐，  
容我将事由细表明。  
昨天白银大将达崩，  
派来达玛专差两人，  
因遭劫告急我岭国：

“祈光辉普照的圣君，  
请接受我们的陈情。  
我们达玛永恒的君主，  
你是我们达玛的救星。  
今日并非我无病呻吟，  
实在是情况万分严峻。  
就在喝奶茶的刹那间，  
兵荒马乱已战火纷纷。  
离经叛道的拉达克魔鬼，  
将碧玉般的达玛侵犯。  
金曜星日夜照耀的圣地，  
遭到这群魔鬼的蹂躏，  
达玛面临着血口侵吞。  
火已燃眉十万分吃紧，  
以去朝圣的坚韧精神，  
不畏寒暑的顽强毅力，  
恭请岭军尽速去北征。  
锦缎要靠那龙纹镶边，

桂冠必须以顶戴陪衬，  
达玛恳请岭王快救应，  
岭王神兵似雷贯耳鸣，  
显神威正值吉祥时辰。  
专横跋扈的雪山国王，  
急待岭国铲除这祸根。  
属国达玛仅弹丸方寸，  
上下齐盼望乐业升平。  
而今正面临困难处境，  
出鞘刀刃听岭王号令，  
象哈努孟泰<sup>③</sup>施展神力，  
象慈母爱子不辞艰辛。”  
这就是达玛一致呼声，  
这也是达玛眼前险情。  
当领土丧失被敌占领，  
我等焉能够置若罔闻。

怎样卡住豪强脖颈，  
怎样速将盟友救应，  
座上诸位达官睿臣，  
请仔细商议齐酌定。

邓玛刚唱毕，坐在前排铺着白熊皮垫上的达绒部的首领超同心里极为不满。他想，在过去的多次战役中，那俄察觉如虽曾显示过各种神变幻术，但都无济于事，而我达绒部的将士们，却是累建奇功，但却从未得到过岭王恩赐的英雄授带嘉奖。眼下达玛邦国前来告急，邓玛老头当然为之着急，

因为达玛邦国本来早就是归于邓玛部族所领属！倘若一定要出兵相援，那就让他邓玛部去吧；这与我们其他部族有何相干？想到此处，他拉大嗓门高声唱道：

歌儿的唱法是阿拉，  
歌儿的声调是塔拉。

火山迸发的无量宫中，  
住着马头金刚谷地神，  
祈神明在我头顶降临。

这儿是什么地方？  
是玛玉猛虎草坪，  
是谈古论今议事厅。  
请再看看我是哪一位，  
达绒首领超同是我名。  
我是惩治夙敌的能人，  
我是开创基业奠基人，  
我不是败业不肖子孙。

大食国曾同达绒交战，  
是我挂帅御敌亲出征，  
神攻我用魔法与幻术，  
武攻我用胆识力千钧，  
文攻我用巧言与智谋，  
我知己知彼应变如神，  
驰骋沙场我有三年整，

虽未创显赫英雄业绩，  
抵御夙敌我曾立功勋。  
蒙岭国又派兵来支助，  
伏魔王将大食国并吞。  
请看看这过去的战例，  
此次又该谁征战出兵，  
众权臣心中自然明了。  
我的道理并不算充分，  
仅陈述了以往的陈规，  
照规矩勿须再作商定。

达玛是藏北一小国，  
属邓玛部族所属领，  
谁该出兵前去救应，  
由邓玛他内部判明。  
和岭国无一点牵扯，  
又何用岭国去操心？  
岭国守好本国疆土，  
拉达克胆敢来相侵。  
只要没有人命旧债，  
无缘祸殃无处滋生，  
格萨尔王天下无敌，  
谁敢同格萨尔抗衡。

该不该打击拉达克，  
该不该援助发救兵，



权柄都在达玛手里，  
图生存得自力抗争。  
何须哭泣哀求他人，  
宿敌挑衅战祸临门，  
告急岭国卑微无能。  
此情此理诸位思忖，  
望各位三思再裁定。

听罢超同的一席议论，总管王戎查叉根立即感到超同唇枪舌剑，句句都冲着岭国，诋毁岭国声誉，目的是想破坏岭国今天召集的这次重要会议。总管王按耐不住性子，他立即唱道：

阿拉歌儿声声高亢，  
塔拉曲儿句句美妙。

明慧的佛法僧三宝，  
祈祷时时将我引导。

要问这儿是什么地方？  
是岭国猛虎议事厅堂。

可认识我是什么人？  
我血缘族系紫东王。  
数辈份我算元老三代，  
我是格萨尔王的栋梁，  
总管王戎查叉根名声响。  
忧国忧民大事心中常想，

利国利民道理嘴上常讲。  
有美味我先给朋友献上，  
这不是我阿谀奉迎讨好，  
人人知道我正正堂堂。

座上的诸位睿智大臣，  
容老汉我从头把理讲。  
刚才听了超同的歌儿，  
似乎句句道理都正当，  
细思量每一句皆荒唐。  
达玛国的每一寸疆土，  
都是岭国统辖的地方。  
毗邻拉达克横蛮肆虐，  
蹂躏达玛百姓遭祸殃，  
岭国若不去援助搭救，  
弹丸盟邦无力量反抗！  
弱小达玛象只房雀鸟，  
不在岭国荆棘中躲藏，  
便在拉达克雕腹埋葬。  
失达玛岭国似断一膀，  
堂堂岭国威望受损伤。

老汉我常常这样想，  
岭国达玛两相接壤，  
同甘共苦唇齿相依，  
敌人来犯岂能坐望。

今日达玛惨遭劫难，  
岭国出兵理所应当，  
时间紧迫火燎眉毛，  
出师事宜尽快商量。

还有一事须再奉告，  
在我小巧的经卷里，  
有一启示未来授记，  
所载教诲清晰明详：  
雪山雄狮利爪，  
伸向骏马头上，  
速速抛出羁索，  
紧紧套住强梁。  
应验的时机已从天降。

这个雪山拉达克暴君，  
是虎鼻黑耳转世魔王。  
他树敌于我佛教内道，  
同岭国要拼个生死存亡，  
命运驱使岭国将它扫荡。

征讨水晶降服呷沃，  
现在正值大好时光，  
恳请我王速传诏令，  
文武不辞蹈火赴汤。

预兆是如此吉祥如意，  
愿雪山圣地佛门开放！  
愿雪山水晶归我手掌！  
陈词利弊请细掂量。

岭国的睿智大臣听罢，都认为总管王戎查又根说得在理，一致决定挥师北征。会后，噶伦邓玛桑珠和北方珊瑚国的噶伦曲珠去佛王格萨尔尊前，将众臣们在会上的决定，以及会议的经过作了详细禀报。格萨尔王罗布扎堆说道：“不错。事实应验了总管王叔的经卷中记叙的预言。神变月初八那天，莲花生大师也曾亲口向我所示，看来征服魔王的时机已经成熟，夺取雪山水晶国的机会已经到来。因修禅定，我搁置了此事，现在佛事完毕，你们通知所有大臣，请他们明天上午都来军机帐参加计议，我也前来主持”。两位噶伦领命退出，赓即又发通知又派专差去四方传达岭王召集会议的旨令。

第二天，岭国所有大臣、战将、元老等纷纷来到猛虎坪军机帐。

超同由于昨日在会上固执己见，一败涂地，今日里他闷闷不乐，得到赴会通知后，很不乐意参加，又怕圣王怪罪，只好故意放慢步子，最后一个进到帐中。

幄帐中清风徐徐，凉爽宜人。上方摆着王的金盃宝座，左右两侧排着九十九排座位。这天早上。王的营膳官唐则玉宗和侍卫官青年米群卡德二人牵着一头高头骏马，早早便来到雕饰着狮龙虎图案的大门前恭候着。只见马背上垫着九宫<sup>④</sup>色泽交相辉映的羊毛鞍鞯，金鞍闪烁着太阳释放的金黄色泽，马肚带上绣的那条腾空长龙栩栩如生。马的前胸系着

避邪驱障的绊带，后股系着随心逐意的后鞚，那辔绳是万事如意的宝绳，勒绳是福泽浩荡的宝绳。这套鞍具五光十色，似祥云簇拥，似霓虹初升。这时人世的太阳格萨尔罗布扎堆佩戴着战神的九种兵器，骑在膘悍的马背上，由青年侍卫官牵着来到猛虎坪。格萨尔王下了马，在金銮宝座上入座，王侄扎拉则吉以及众战将弟兄相继在左右两侧的九十九排席位上就坐。王妃呷夏洛森姜珠牡和王室的姐妹以及嫔妃们，纷纷端来“三白”“三甜”的香茶、美酒、肉糕、蜜糖等各种美味佳肴，盛情款待大家。酒席间，雄狮王罗布扎堆将莲花生大师的预言授计和讨伐雪山拉达克王的吉日机缘，以及征服雪山水晶国的吉利良机等情况，用《无阻金刚》的调向大家唱道：

阿拉歌声声赞颂善业，  
塔拉曲句句祝祷吉祥。

唱《父续》空性慧似天空深邃，  
不着执迷永不改常；  
唱《母续》菩提心佛光普照，  
极乐安泰永无阻挡。  
智悲双运似人体风脉，  
福慧合修令多欣畅。

第一首祭祀歌敬献白梵天王，  
求天王助我将善业弘扬；  
第二首祭祀歌敬献唐古山神；  
祈山神保佑我马壮兵强；

第三首祭祀歌敬献水族龙王，  
愿福禄时运寰尘普降。

今日众位权臣坐席上，  
且听我仔细述说端详。  
神变月初八吉星高照，  
拯救我雪域的大救星，  
莲花生大师降临头上。  
向我将箴言这样训导：

“正当那藏王木奈赞普，  
为均等贫富昼夜辛忙。  
此刻一个怨鬼生邪念，  
他出生在拉达克地方，  
青年呬沃便是这魔王。

“他信奉魔煞妖星，  
他皈依顺世邪道，  
他时刻想毁善业，  
他生性跋扈残暴。  
众生在他魔掌下煎熬，  
格萨尔应去将他除掉。

“众望所归的洁土，  
是雪山底斯圣地，  
是马法木措瑶池，  
今已被魔王占踞。

朝圣道路被切断，  
众生佛门被封闭。

“剪除恶魔青年呬沃，  
打开雪山底斯圣门，  
攻克晶莹的水晶城，  
如今已是万事俱备，  
又到了吉祥的时辰。”  
世尊的箴言无不应，  
世尊的箴言要遵循，  
稍迟疑达玛会丢失，  
调集齐大军快起程。

照莲花生大师的授记，  
象当年对朱古国出征，  
将岭国队伍兵分三路。  
珠呬德曲江白腊，  
北方珊瑚国曲珠大臣，  
共同担任第一路总领。  
你二人各配坐骑一匹，  
一匹是火红的千里马，  
一匹驯野牛的名大青。  
岭国的呬、珠、冬部族，  
以及珊瑚、蒙古、阿扎国，  
各派出彪悍的猛将，  
再率领九万骁勇士兵，

军旗上鹏狮图案对称，  
红黑八角幡旌两侧翻腾，  
围歼蠡贼大家合力齐心。

英雄帕那申达阿洞，  
还有阿达琪比鲁姆，  
共同担任第二路总领。  
你二人各配备坐骑一匹，  
一匹浑身雪白飞越千山，  
一匹迈开四蹄千里日行。  
岭国中部帕拉大部族，  
还有黑黄霍尔、大食国，  
派出各自彪悍的猛将，  
再率领九万骁勇士兵，  
军旗上螺鳄图案对称，  
两侧飞白红八角幡旌，  
围歼蠡贼要合力齐心。

唐则、玉拉、洞穷三位，  
共同担任第三路总领。  
你三人各配坐骑一匹，  
一匹行空红鬃烈马，  
一匹翡翠绿鬃宝驹，  
一匹白螺银鬃神骏，  
门国绛国朱古国，  
还有卡契各诸国，



各派出彪悍猛将，  
率领九万骁勇士兵。  
军旗上蟹鱼相对称，  
兰黄八角幡旗两侧飞，  
将蠡贼围歼合力齐心。

我将乘坐红鬃天马，  
王侄骑那白胸雪蹄。  
三路大军的亲密陪伴，  
三路大军的时时统领，  
是好汉我格萨尔王，  
是那扎拉则吉王侄。

请各位叔伯和权臣，  
运筹军机各展才能，  
岭国的战将勇士们，  
为国克敌团结精诚。

本月廿九日这一天，  
岭国大军挥师出征，  
出征前牢记五条军令：  
侦察高山地形环境，  
象凌空飞翔的鹞鹰，  
既要敏捷又要机灵。  
率领大军冲锋陷阵，  
活象天龙八部出征，